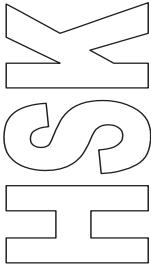


Celite na HSK nastavata Decata i mladite



- gi vdlabocuvaat i prosiruvaat vo svojot majcin jazik kompetencite vo govor i svakanje, vo citanje i pisuvanje.
- ja prosiruvaat svojata sposobnost da se dvizat pomegju dva ili poveke jazici i razlicni kulturi i vrednostite i dormite na drugite da gi svakaat i respektiraat.

Obucuvanje na jazicite po poteklo

(Heimatliche Sprache und Kultur HSK)

Infomacii za staratelite i roditelite

Zainteresiranosta za germanskiot jazik i razvijanjetо na povekejazicnite i interkulturni kompetencii se sustinski obrazovni zadaci na javnoto učiliste. Razvivanjeto na povekejazicnite i interkulturni kompetenci se isto takia celi na obucuvanje na jazicite po poteklo (HSK). Poradi ovaа pricina se uci vo javnite učilista, i se poddrzuva od strana na odgovornite lica za obrazuvanje vo kantonot.

Prednostite vo drustveniot i strucniot zivot

- Liceto koe dobro go sovladuva svojot majcin jazik, sozdava edna dobra osnova koja mu sluzi za ucenje drugi jazici (germanski ili drugi stranski jazici)
- Znaenjeto na svojot majcin jazik im pomaga na decata da gi neguваат kontaktite vo semejstvoto, so rodninite i so tatkovinata.
- Postojaniot kontakt so tatkovinata e edna dobra kompetencija za majciniot jazik (ponatamnosno skoluvanje, za rabota vo svojata struka ili vrakanje vo tatkovinata).

- koga go potiknuvate vaseto dete, kontaktite so drugite deca, germasnkiot jazik ili drugite jazici da gi zboruva , primi i gi neguva.
- koga na deteto mu dozvoluvate da raskazuva sto nauцило во nastavata на HSK i vo učilsteto. koga gi neguvate kontaktite so učitelite na HSK i učilsteto.

Organiziranje

Nastavata na HSK se nudi od ambasadite na zemjite od koi poteknuvate ili od privatni organizaci. Nastavata se nudi vo zavisnost od grupite na jazicite, i toa od zabaviste, 1 ili 2 oddelenie vo osnovnoto učiliste. Prijavata se vrsi preku javnite učilista (isklucuvajki go kantonot Bern).

Nastavata na HSK se oddruzuva vo normalni okolnosti vo prostorite na javnото učiliste, po moznost vo blizina na zivealilsteto na deteto. Nastavata na HSK se upravuva po redosledot sto е даден од јавното učiliste (odmorite, ocenkitе). Za ocenuvanjeto na sposobnosta na deteto se davaat svideteistva ili izvestai za ucenjeto od strana na јавното učiliste.

Kantonalna kontakt-adresa

Amt für Volksschulen
Ansprechstelle Integration
Klausenstrasse 4
6460 Altdorf

041 875 20 66
integration@ur.ch

Luzern, Januar 2012

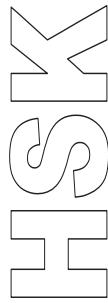
Erarbeitet von der Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Solothurn, und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatischer Sprache und Kultur.

Roditelite go poddrzuvaat razvivanjeto na jazikot kaj swoeto dete

Povekejazicni i intrekulturni kompetencii

Mladite lica, koi dobro go poznavaat zaednickiot germanski jazik, zgora na toa tecno se razbirat vo jazikot na roditelite, poseduvaat mnogu vazni sposobnosti za strucna i drustvena integracija. HSK nastava se sproveduva vo site kantoni, vo nekoi gradovi ima ponudi za preku 25 razlicni jazici.

- koga so swoeto dete razgovarate vo toj jazik za koj sekogas mislite i sonuvate, i koga vie ke ostanete pokraj toj jazik iako vaseto dete so vas razgovara germanски.
- koga vie ja budite radosta i go poddrzuвате vaseto dete vo toj jazik, eden so drug da raskazuвате sa sekoidnevniот zivot , diskutirate, peete,raskazuвате prikazni i im citate.
- koga sekoj clen na semejstvoto vo direkten kontakt so deteto zboruva na svoj majcin jazik.



Unterricht in **Herkunftssprachen** (**Heimatliche Sprache und Kultur**)

Informationen für

Erziehungsberechtigte und Eltern

Die Förderung in der deutschen Sprache und die Entwicklung mehrsprachiger und interkultureller Kompetenzen gehören zu den wesentlichen Bildungsaufgaben der öffentlichen Schule. Die Entwicklung von Mehrsprachigkeit und interkulturellen Kompetenzen sind ebenfalls Ziele des Unterrichts in den Herkunftssprachen (HSK). Er findet aus diesem Grund in der öffentlichen Schule statt und wird von den Bildungsverantwortlichen im Kanton unterstützt.

Mehrsprachigkeit und interkulturelle Kompetenzen

Junge Menschen, die über gute Kenntnisse in der gemeinsamen Sprache Deutsch verfügen und sich darüber hinaus flüssig in der Sprache ihrer Eltern verstündigen können, verfügen über wichtige Fähigkeiten für die Integration in Beruf und Gesellschaft.

HSK-Unterricht gibt es in allen Kantonen; in einigen Städten werden über 25 verschiedene Sprachen angeboten.

Ziele des HSK Unterrichts

Die Kinder und Jugendlichen

- vertiefen und erweitern in ihrer Erstsprache die Kompetenzen im Sprechen und Verstehen, im Lesen und Schreiben.

- erweitern ihre Fähigkeit, sich in zwei oder mehreren Sprachen und unterschiedlichen Kulturen zu bewegen und andere Werte und Normen zu verstehen und zu respektieren.

Vorteile in Gesellschaft und Berufsleben

- Wer seine Erstsprache gut beherrscht, schafft eine gute Basis für den Erwerb weiterer Sprachen (Deutsch und Fremdsprachen).
- Gute Kenntnisse der Erstsprache helfen den Kindern, die Kontakte in der Familie, mit den Verwandten und mit dem Herkunftsland zu pflegen.
- Im Kontakt mit dem Herkunftsland ist eine gute Sprachkompetenz in der Landessprache wichtig (weitere Ausbildung, berufliche Tätigkeiten, Rückkehr)

Eltern unterstützen die Sprachentwicklung ihres Kindes

- indem sie mit ihrem Kind in der Sprache sprechen, in der sie denken und träumen und wenn sie auch bei dieser Sprache spricht.
- indem sie die Freude ihres Kindes an Sprache wecken und unterstützen, einander aus dem Alltag erzählen und zuhören, diskutieren, singen, Geschichten erzählen und vorlesen.
- indem jede Person in der Familie beim direkten Kontakt mit dem Kind immer die eigene Sprache spricht.

- indem sie das Kind ermuntern, Kontakte zu Kindern, die Deutsch oder andere Sprachen sprechen, aufzunehmen und zu pflegen.
- indem sie das Kind erzählen lassen, was es im HSK-Unterricht und in der Schule lernt.
- indem sie den Kontakt mit den Lehrpersonen des HSK-Unterrichts und der öffentlichen Schule pflegen.

Organisation

Der HSK-Unterricht wird von Botschaften der Herkunftsländer oder von privaten Organisationen angeboten. Der Unterricht wird je nach Sprachgruppe ab Kindergarten, 1. oder 2. Primarklasse angeboten. Die Anmeldung erfolgt über die öffentlichen Schulen (ausgenommen Kanton Bern).

Der HSK-Unterricht findet in der Regel in Räumen der öffentlichen Schule statt, nach Möglichkeit in der Nähe des Wohnorts des Kindes.

Der HSK-Unterricht richtet sich nach zeitlichen Vorgaben der öffentlichen Schulen (Ferien, Zeugnisse).

Die Leistungsbeurteilung wird dem Zeugnis oder dem Lernbericht der öffentlichen Schule beigelegt.

Kantonale Kontaktadresse

Amt für Volksschulen
Ansprechstelle Integration
Klausenstrasse 4
6460 Altendorf

041 875 20 66
integration@ur.ch

Luzern, Januar 2012

Erarbeitet von den Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Bern, Solothurn, Luzern und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur.